

## REGION WALLONNE — WALLONISCHE REGION — WAALS GEWEST

## SERVICE PUBLIC DE WALLONIE

[2014/207242]

20 NOVEMBRE 2014. — Arrêté du Gouvernement wallon modifiant l'arrêté du Gouvernement wallon du 3 octobre 2013 portant exécution du décret du 27 juin 2013 relatif à la stratégie wallonne de développement durable en vue de la mise en place d'une cellule autonome d'avis en développement durable

Le Gouvernement wallon,

Vu la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles, telle que modifiée, l'article 68, alinéa 1<sup>er</sup>;

Vu le décret du 27 juin 2013 relatif à la stratégie wallonne de développement durable, l'article 9;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 3 octobre 2013 portant exécution du décret du 27 juin 2013 relatif à la stratégie wallonne de développement durable en vue de la mise en place d'une cellule autonome d'avis en développement durable;

Vu l'avis n° 2014/002366 de la Cellule d'avis en développement durable, donné le 11 septembre 2014;

Vu l'avis 56.673/4 du Conseil d'Etat, donné le 8 octobre 2014, en application de l'article 84, § 1<sup>er</sup>, alinéa 1<sup>er</sup>, 2<sup>o</sup>, des lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973;

Considérant que cet arrêté du Gouvernement wallon n'a pas d'impact sur la situation respective des femmes et des hommes au sens de l'article 3, 2<sup>o</sup>, du décret du 11 avril 2014 visant à la mise en œuvre des résolutions de la Conférence des Nations unies sur les femmes à Pékin de septembre 1995 et intégrant la dimension du genre dans l'ensemble des politiques régionales;

Sur la proposition du Ministre de l'Environnement;

Après délibération,

Arrête :

**Article 1<sup>er</sup>.** Dans l'arrêté du Gouvernement wallon du 3 octobre 2013 portant exécution du décret du 27 juin 2013 relatif à la stratégie wallonne de développement durable en vue de la mise en place d'une cellule autonome d'avis en développement durable, l'article 6, dont le texte actuel formera le paragraphe 1<sup>er</sup>, est complété par un paragraphe 2 et un paragraphe 3 rédigés comme suit :

« § 2. La Cellule peut assumer une fonction de conseil auprès de chaque Direction générale du Service public de Wallonie, sur simple sollicitation, lors de l'élaboration des avant-projets de décrets et des projets d'arrêtés du Gouvernement présentant un caractère réglementaire.

La Cellule assume une fonction de conseil auprès de chaque Direction générale du Service public de Wallonie en vue de l'obtention d'une certification reconnue dans le domaine du développement durable.

§ 3. La Cellule peut assumer une fonction de conseil auprès de chaque organisme d'intérêt public, sur simple sollicitation, en vue de contribuer à l'élaboration de leurs projets. ».

**Art. 2.** L'article 7 du même arrêté est remplacé par ce qui suit :

« Art. 7. § 1<sup>er</sup>. Sont soumis à la Cellule, pour avis préalable, sauf avis contraire et motivé du Gouvernement, les projets de notes d'orientation.

§ 2. Sont soumis à la Cellule, pour avis préalable, tous les projets ayant un impact en matière de développement durable que le Gouvernement juge opportun de lui soumettre.

§ 3. Les Ministres peuvent, pour ce qui concerne leurs compétences, soumettre pour avis à la Cellule :

1<sup>o</sup> les avant-projets de décrets;

2<sup>o</sup> les projets d'arrêtés du Gouvernement présentant un caractère réglementaire.

§ 4. La Cellule peut être sollicitée par le ou les Ministres concernés pour remettre un avis actualisé tout au long du processus d'adoption des décrets et arrêtés du Gouvernement. ».

**Art. 3.** Dans l'article 10, alinéa 1<sup>er</sup>, du même arrêté, le mot « requis » est abrogé.

**Art. 4.** L'article 11 du même arrêté est remplacé par ce qui suit :

« Art. 11. § 1<sup>er</sup>. La demande d'avis telle que visée à l'article 7 est introduite par voie électronique.

§ 2. La Cellule remet son avis dans un délai maximum de dix jours à compter de la réception du dossier.

Le délai peut être prolongé jusqu'à vingt jours maximum en accord avec le ou les Ministres fonctionnels compétents.

Dans les cas d'urgence dûment motivés, le ou les Ministres peuvent réclamer une communication de l'avis dans un délai qu'ils déterminent pour autant que celui-ci ne soit pas inférieur à cinq jours.

§ 3. A défaut d'avis remis dans les délais prévus au paragraphe 2, le texte visé pourra être débattu en Gouvernement et poursuivre le processus d'adoption. ».

**Art. 5.** L'article 12 du même arrêté est remplacé par ce qui suit :

« Art. 12. Lorsqu'un Ministre soumet au Gouvernement un projet de décision qui a fait l'objet d'un avis de la Cellule en vertu de l'article 7, il y joint l'avis de la Cellule. Le Ministre répond dans sa note aux recommandations émises par la Cellule.

Cette réponse aux recommandations est ensuite transmise à la Cellule. ».

**Art. 6.** L'article 13 du même arrêté est abrogé.

**Art. 7.** Le Ministre qui a le Développement durable dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Namur, le 20 novembre 2014.

Le Ministre-Président,  
P. MAGNETTE

Le Ministre de l'Environnement, de l'Aménagement du Territoire,  
de la Mobilité et des Transports, des Aéroports et du Bien-être animal,  
C. DI ANTONIO

ÜBERSETZUNG

ÖFFENTLICHER DIENST DER WALLONIE

[2014/207242]

**20. NOVEMBER 2014 — Erlass der Wallonischen Regierung zur Abänderung des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 3. Oktober 2013 zur Ausführung des Dekrets vom 27. Juni 2013 über die wallonische Strategie für nachhaltige Entwicklung im Hinblick auf die Einsetzung einer autonomen Zelle zur Abgabe von Gutachten im Bereich der nachhaltigen Entwicklung**

Die Wallonische Regierung,

Aufgrund des Sondergesetzes vom 8. August 1980 zur Reform der Institutionen in seiner abgeänderten Fassung, Artikel 68, Absatz 1;

Aufgrund des Dekrets vom 27. Juni 2013 über die wallonische Strategie für nachhaltige Entwicklung, Artikel 9;

Aufgrund des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 3. Oktober 2013 zur Ausführung des Dekrets vom 27. Juni 2013 über die wallonische Strategie für nachhaltige Entwicklung im Hinblick auf die Einsetzung einer autonomen Zelle zur Abgabe von Gutachten im Bereich der nachhaltigen Entwicklung;

Aufgrund des am 11. September 2014 abgegebenen Gutachtens Nr. 2014/002366 der autonomen Zelle zur Abgabe von Gutachten im Bereich der nachhaltigen Entwicklung;

Aufgrund des am 8. Oktober 2014 in Anwendung des Artikels 84, § 1, Absatz 1, 2° der am 12. Januar 1973 koordinierten Gesetze über den Staatsrat abgegebenen Gutachtens 56.673/4 des Staatsrats;

In der Erwägung, dass dieser Erlass der Wallonischen Regierung keinen Einfluss hat auf die jeweilige Situation der Frauen und der Männer im Sinne von Artikel 3, Ziffer 2<sup>o</sup> des Dekrets vom 11. April 2014 zur Umsetzung der Resolutionen der im September 1995 in Peking organisierten Weltfrauenkonferenz der Vereinten Nationen und zur Integration des Gender Mainstreaming in allen regionalen politischen Vorhaben;

Auf Vorschlag des Ministers für Umwelt;

Nach Beratung,

Beschließt:

**Artikel 1** - In dem Erlass der Wallonischen Regierung vom 3. Oktober 2013 zur Ausführung des Dekrets vom 27. Juni 2013 über die wallonische Strategie für nachhaltige Entwicklung im Hinblick auf die Einsetzung einer autonomen Zelle zur Abgabe von Gutachten im Bereich der nachhaltigen Entwicklung wird Artikel 6, dessen aktueller Wortlaut den Paragraphen 1 bilden wird, durch einen Paragraphen 2 und einen Paragraphen 3 mit folgendem Wortlaut ergänzt:

" § 2. Die Zelle kann eine beratende Funktion bei jeder Generaldirektion des Öffentlichen Dienstes der Wallonie ausüben; dies erfolgt auf einfachen Antrag, im Rahmen der Ausarbeitung von Dekretsvorentwürfen und Entwürfen von Erlassen der Regierung mit verordnungsrechtlichem Charakter.

Die Zelle übt eine beratende Funktion bei jeder Generaldirektion des Öffentlichen Dienstes der Wallonie aus, wenn es sich darum handelt, eine im Bereich der nachhaltigen Entwicklung anerkannte Zertifizierung zu erhalten.

§ 3. Die Zelle kann auf einfachen Antrag eine beratende Funktion bei jeder Einrichtung öffentlichen Interesses ausüben, um zur Ausarbeitung ihrer Projekte beizutragen."

**Art. 2** - Artikel 7 desselben Erlasses wird durch Folgendes ersetzt:

"Art. 7 - § 1. Außer im Falle einer anderslautenden und begründeten Ansicht der Regierung werden die Projekte von Orientierungsdokumenten der Zelle zur vorherigen Begutachtung vorgelegt.

§ 2. Alle Projekte, die Auswirkungen auf die nachhaltige Entwicklung haben, werden der Zelle zur vorherigen Begutachtung vorgelegt, wenn die Regierung dies als zweckmäßig erachtet.

§ 3. Die Minister können, was ihre Zuständigkeiten angeht, der Zelle folgende Dokumente zur Begutachtung vorlegen:

1° Dekretsvorentwürfe;

2° Entwürfe von Erlassen der Regierung mit verordnungsrechtlichem Charakter.

§ 4. Die Zelle kann von dem bzw. den zuständigen Ministern aufgefordert werden, um während des gesamten Verfahrens zur Verabschiedung von Dekreten und Erlassen der Regierung ein aktualisiertes Gutachten abzugeben."

**Art. 3** - In Artikel 10, Absatz 1 desselben Erlasses wird das Wort "verlangten" gestrichen.

**Art. 4** - Artikel 11 desselben Erlasses wird durch Folgendes ersetzt:

"Art. 11 - § 1. Der Begutachtungsantrag nach Artikel 7 wird in elektronischer Form eingereicht.

§ 2. Die Zelle gibt ihr Gutachten innerhalb einer Frist von höchstens zehn Tagen ab dem Eingang der Akte ab.

Im Einvernehmen mit dem bzw. den von der Funktion her zuständigen Minister(n) kann diese Frist auf höchstens zwanzig Tage verlängert werden.

In dringenden, gebührend begründeten Fällen können der oder die Minister eine Mitteilung des Gutachtens innerhalb einer Frist, die sie bestimmen, anfordern, insofern diese nicht weniger als fünf Tage beträgt.

§ 3. Wurde kein Gutachten innerhalb der in Paragraph 2 festgelegten Fristen abgegeben, kann der Text von der Regierung verhandelt werden und wird das Verabschiedungsverfahren weitergeführt.“.

**Art. 5** - Artikel 12 desselben Erlasses wird durch Folgendes ersetzt:

“Art. 12 - Unterbreitet ein Minister der Regierung einen Entscheidungsentwurf, der Gegenstand eines Gutachtens der Zelle kraft Artikel 7 gewesen ist, so fügt er das Gutachten der Zelle bei. Der Minister geht in seinen Anmerkungen auf die von der Zelle geäußerten Empfehlungen ein.

Diese Antwort auf die Empfehlungen wird anschließend der Zelle übermittelt.“.

**Art. 6** - Artikel 13 desselben Erlasses wird außer Kraft gesetzt.

**Art. 7** - Der Minister, zu dessen Zuständigkeitsbereich die nachhaltige Entwicklung gehört, wird mit der Durchführung des vorliegenden Erlasses beauftragt.

Namur, den 20. November 2014

Der Minister-Präsident

P. MAGNETTE

Der Minister für Umwelt, Raumordnung,  
Mobilität und Transportwesen, Flughäfen und Tierschutz

C. DI ANTONIO

VERTALING

#### WAALSE OVERHEIDSDIENST

[2014/207242]

**20 NOVEMBER 2014. — Besluit van de Waalse Regering tot wijziging van het besluit van de Waalse Regering van 3 oktober 2013 tot uitvoering van het decreet van 27 juni 2013 betreffende het Waals beleid inzake duurzame ontwikkeling met het oog op de oprichting van een autonome adviescel duurzame ontwikkeling**

De Waalse Regering,

Gelet op de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen, zoals gewijzigd, artikel 68, eerste lid;

Gelet op het decreet van 27 juni 2013 betreffende het Waals beleid inzake duurzame ontwikkeling, artikel 9;

Gelet op het besluit van de Waalse Regering van 3 oktober 2013 tot uitvoering van het decreet van 27 juni 2013 betreffende het Waals beleid inzake duurzame ontwikkeling met het oog op de oprichting van een autonome adviescel duurzame ontwikkeling,

Gelet op het advies nr. 2014/002366 van de adviescel duurzame ontwikkeling, gegeven op 11 september 2014;

Gelet op het advies nr. 56.673/4 van de Raad van State, gegeven op 8 oktober 2014, overeenkomstig artikel 84, § 1, eerste lid, 2<sup>o</sup>, van de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973;

Overwegende dat dit besluit van de Waalse Regering geen weerslag heeft op de respectievelijke toestand van vrouwen en mannen in de zin van artikel 3, 2<sup>o</sup>, van het decreet van 11 april 2014 houdende uitvoering van de resoluties van de Vrouwenconferentie van de Verenigde Naties die in september 1995 in Peking heeft plaatsgehad en tot integratie van de genderdimensie in het geheel van de gewestelijke beleidslijnen;

Op de voordracht van de Minister van Leefmilieu;

Na beraadslaging,

Besluit :

**Artikel 1.** In het besluit van de Waalse Regering van 3 oktober 2013 tot uitvoering van het decreet van 27 juni 2013 betreffende het Waals beleid inzake duurzame ontwikkeling met het oog op de oprichting van een autonome adviescel duurzame ontwikkeling wordt artikel 6, waarvan de huidige tekst paragraaf 1 zal uitmaken, aangevuld met een paragraaf 2 en een paragraaf 3, luidend als volgt :

« § 2. De Cel kan bij elk directoraat-generaal van de Waalse Overheidsdienst op gewoon verzoek een adviesfunctie vervullen bij het uitwerken van voorontwerpen van decreten en ontwerpen van besluiten van de Regering die een regelgevend karakter hebben.

De Cel vervult bij elk directoraat-generaal van de Waalse Overheidsdienst een adviesfunctie met het oog het verkrijgen van een erkende certificering inzake duurzame ontwikkeling.

§ 3. De Cel kan bij elke instelling van openbaar nut op gewoon verzoek een adviesfunctie vervullen om bij te dragen tot het uitwerken van hun ontwerpen. ».

**Art. 2.** Artikel 7 van hetzelfde besluit wordt vervangen als volgt :

« Art. 7. § 1<sup>er</sup>. De ontwerpen van oriëntatienota's worden aan het voorafgaand advies van de Cel onderworpen, behoudens andersluidend en gemotiveerd advies van de Regering.

§ 2. Alle ontwerpen met een weerslag inzake duurzame ontwikkeling waarvan de Regering nuttig acht dat ze haar overgelegd worden, worden aan het voorafgaand advies van de Cel onderworpen.

§ 3. Wat hun bevoegdheden betreft, kunnen de Ministers volgende teksten aan het advies van de Cel onderwerpen :

1<sup>o</sup> de voorontwerpen van decreten;

2<sup>o</sup> de ontwerpen van besluiten van de Waalse Regering met een regelgevend karakter.

§ 4. De Cel kan door de betrokken Minister(s) verzocht worden om een bijgestuurd advies uit te brengen in de loop van het hele proces van aanneming van de decreten en besluiten van de Regering. ».

**Art. 3.** In artikel 10, eerste lid, van hetzelfde besluit wordt het woord « vereiste » geschrapt.

**Art. 4.** Artikel 11 van hetzelfde besluit wordt vervangen als volgt :

« Art. 11. § 1. Het verzoek om advies zoals bedoeld in artikel 7 wordt ingediend langs de elektronische weg.

§ 2. De Cel geeft advies binnen een maximumtermijn van tien dagen die ingaat op de datum van ontvangst van het dossier.

Die termijn kan tot hoogstens twintig dagen verlengd worden met de instemming van de bevoegde functionele Minister(s).

In behoorlijk gemotiveerde spoedgevallen kan (kunnen) de Ministers eisen dat advies gegeven wordt binnen een termijn die hij bepaalt (zij bepalen), voor zover hij niet korter is dan vijf dagen.

§ 3. Bij gebrek aan advies binnen de termijnen bedoeld in paragraaf 2, kan bedoelde tekst binnen de Regering besproken worden en kan het aannemingsproces voortgezet worden. ».

**Art. 5.** Artikel 12 van hetzelfde besluit wordt vervangen als volgt :

« Art. 12. Als een Minister de Regering een ontwerp van beslissing voorlegt dat het voorwerp van een advies van de Cel heeft uitgemaakt krachtens artikel 7, voegt hij het advies van de Cel erbij. In zijn nota antwoordt de Minister op de aanbevelingen van de Cel.

Dat antwoord op de aanbevelingen wordt vervolgens aan de Cel gericht. ».

**Art. 6.** Artikel 13 van hetzelfde besluit wordt opgeheven.

**Art. 7.** De Minister bevoegd voor Duurzame Ontwikkeling is belast met de uitvoering van dit besluit.

Namen, 20 november 2014.

De Minister-President,  
P. MAGNETTE

De Minister van Leefmilieu, Ruimtelijke Ordening,  
Mobiliteit, Vervoer, Luchthavens en Dierenwelzijn,  
C. DI ANTONIO

SERVICE PUBLIC DE WALLONIE

[2014/207243]

**20 NOVEMBRE 2014. — Arrêté du Gouvernement wallon modifiant l'arrêté du Gouvernement wallon du 3 octobre 2013 portant exécution du décret du 27 juin 2013 relatif à la stratégie wallonne de développement durable pour les matières réglées en vertu de l'article 138 de la Constitution, en vue de la mise en place d'une cellule autonome d'avis en développement durable**

Le Gouvernement wallon,

Vu le décret du 27 juin 2013 relatif à la stratégie wallonne de développement durable pour les matières réglées en vertu de l'article 138 de la Constitution, l'article 9;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 3 octobre 2013 portant exécution du décret du 27 juin 2013 relatif à la stratégie wallonne de développement durable pour les matières réglées en vertu de l'article 138 de la Constitution, en vue de la mise en place d'une cellule autonome d'avis en développement durable;

Vu l'avis n° 2014/002366 de la Cellule d'avis en développement durable, donné le 11 septembre 2014;

Vu l'avis 56.674/4 du Conseil d'Etat, donné le 8 octobre 2014, en application de l'article 84, § 1<sup>er</sup>, alinéa 1<sup>er</sup>, 2<sup>o</sup>, des lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973;

Sur la proposition du Ministre de l'Environnement;

Après délibération,

Arrête :

**Article 1<sup>er</sup>.** Dans l'arrêté du Gouvernement wallon du 3 octobre 2013 portant exécution du décret du 27 juin 2013 relatif à la stratégie wallonne de développement durable pour les matières réglées en vertu de l'article 138 de la Constitution, en vue de la mise en place d'une cellule autonome d'avis en développement durable, l'article 6, dont le texte actuel formera le paragraphe 1<sup>er</sup>, est complété par un paragraphe 2 et un paragraphe 3 rédigés comme suit :

« § 2. La Cellule peut assumer une fonction de conseil auprès de chaque Direction générale du Service public de Wallonie, sur simple sollicitation, lors de l'élaboration des avant-projets de décrets et des projets d'arrêtés du Gouvernement présentant un caractère réglementaire.

La Cellule assume une fonction de conseil auprès de chaque Direction générale du Service public de Wallonie en vue de l'obtention d'une certification reconnue dans le domaine du développement durable.

§ 3. La Cellule peut assumer une fonction de conseil auprès de chaque organisme d'intérêt public, sur simple sollicitation, en vue de contribuer à l'élaboration de leurs projets. ».

**Art. 2.** L'article 7 du même arrêté est remplacé par ce qui suit :

« Art. 7. § 1<sup>er</sup>. Sont soumis à la Cellule, pour avis préalable, sauf avis contraire et motivé du Gouvernement, les projets de notes d'orientation.

§ 2. Sont soumis à la Cellule, pour avis préalable, tous les projets ayant un impact en matière de développement durable que le Gouvernement juge opportun de lui soumettre.

§ 3. Les Ministres peuvent, pour ce qui concerne leurs compétences, soumettre pour avis à la Cellule :

1<sup>o</sup> les avant-projets de décrets;

2<sup>o</sup> les projets d'arrêtés du Gouvernement présentant un caractère réglementaire.

§ 4. La Cellule peut être sollicitée par le ou les Ministres concernés pour remettre un avis actualisé tout au long du processus d'adoption des décrets et arrêtés du Gouvernement. ».